1. Samuel 19

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Saul[H7586] redete[H1696] zu[H413] seinem Sohn[H1121] Jonathan[H3129] und zu[H413] allen[H3605] seinen Knechten[H5650], dass er David[H1732] töten[H4191] wolle. Jonathan[H3129] aber, der Sohn[H1121] Sauls[H7586], hatte großes[H3966] Wohlgefallen[H2654] an David[H1732]. **2** Und Jonathan[H3083] berichtete[H5046] es David[H1732] und sprach[H559]: Mein Vater[H1] Saul[H7586] sucht[H1245] dich zu[H3966] töten[H4191]; und nun[H6258] hüte[H8104] dich doch[H4994] morgen[H1242] und halte[H3427] dich verborgen[H5643] und verstecke[H2244] dich. **3** Ich[H589] aber will hinausgehen[H3318] und an der Seite[H3027] meines Vaters[H1] stehen[H5975] auf dem Feld[H7704], wo[H834 H8033] du[H859] bist, und ich[H589] will zu[H413] meinem Vater[H1] von dir reden[H1696] und sehen[H7200], wie[H4100] es steht, und es dir berichten[H5046]. **4** Und Jonathan[H3083] redete[H1696] zu[H413] seinem Vater[H1] Saul[H7586] Gutes[H2896] von David[H1732] und sprach[H559] zu[H413] ihm: Der König[H4428] versündige[H2398] sich nicht[H408] an seinem Knecht[H5650], an David[H1732]; denn[H3588] er hat nicht[H3808] gegen dich gesündigt[H2398], und seine Taten[H4639] sind dir sehr[H3966] nützlich[H2896]. **5** Und er hat sein Leben[H5315] aufs Spiel[H3709] gesetzt[H7760] und den Philister[H6430] erschlagen[H5221], und der HERR[H3068] hat ganz[H3605] Israel[H3478] eine große[H1419] Rettung[H8668] geschafft[H6213]. Du hast es gesehen[H7200] und dich gefreut[H8055]; und warum[H4100] willst du dich an unschuldigem[H5355] Blut[H1818] versündigen[H2398], indem du David[H1732] tötest[H4191] ohne[H2600] Ursache[H2600]? **6** Und Saul[H7586] hörte[H8085] auf die Stimme[H6963] Jonathans[H3083], und Saul[H7586] schwur[H7650]: So wahr der HERR[H3068] lebt[H2416], wenn[H518] er getötet[H4191] wird! **7** Da rief[H7121] Jonathan[H3083] dem David[H1732], und Jonathan[H3083] berichtete[H5046] ihm alle[H3605] diese[H428] Worte[H1697]. Und Jonathan[H3083] brachte[H935] David[H1732] zu[H413] Saul[H7586], und er war[H1961] vor[H6440] ihm wie früher[H865 H8032].

8 Und es wurde wiederum[H3254] Krieg[H4421]; und David[H1732] zog[H3318] aus[H3318] und kämpfte[H3898] gegen die Philister[H6430] und richtete[H5221] eine große[H1419] Niederlage[H4347] unter ihnen[H1992] an[H5221], und sie flohen[H5127] vor[H4480 H6440] ihm. [?][H1961]

9 Und ein böser[H7451] Geist[H7307] von dem HERRN[H3068] kam[H1961] über[H413] Saul[H7586]; und er[H1931] saß[H3427] in seinem Haus[H1004], mit seinem Speer[H2595] in der Hand[H3027], und David[H1732] spielte[H5059] mit der Hand[H3027]. **10** Und Saul[H7586] suchte[H1245] David[H1732] mit dem Speer[H2595] an die Wand[H7023] zu spießen[H5221]; aber er wich[H6362] aus[H6362] vor[H4480 H6440] Saul[H7586], und er stieß[H5221] den Speer[H2595] in[H5221] die Wand[H7023]. Und David[H1732] floh[H5127] und entkam[H4422] in dieser Nacht[H3915]. [?][H1931] **11** Da sandte[H7971] Saul[H7586] Boten[H4397] in[H413] das Haus[H1004] Davids[H1732], um ihn zu bewachen[H8104] und ihn am Morgen[H1242] zu töten[H4191]. Aber Michal[H4324], seine Frau[H802], tat es David[H1732] kund und sprach[H559]: Wenn[H518] du nicht[H369] diese Nacht[H3915] deine Seele[H5315] rettest[H4422], so wirst du[H859] morgen[H4279] getötet[H4191] werden. [?][H5046] [?][H5046] **12** Und Michal[H4324] ließ[H3381] David[H1732] durchs[H1157] Fenster[H2474] hinab[H3381]; und er ging[H3212] weg[H3212] und floh[H1272] und entkam[H4422]. **13** Und Michal[H4324] nahm[H3947] den Teraphim[H86551] und legte[H7760] ihn ins[H413] Bett[H4296] und legte[H7760] das Geflecht[H3523] von Ziegenhaar[H57952] zu seinen Häupten und deckte[H3680] ihn mit dem Tuch[H8993] zu[H3680]. [?][H4763] **14** Und Saul[H7586] sandte[H7971] Boten[H4397], um David[H1732] zu holen[H3947]; und sie sprach[H559]: Er[H1931] ist krank[H2470]. **15** Da sandte[H7971] Saul[H7586] die Boten[H4397], um David[H1732] zu sehen[H7200], und sprach[H559]: Bringt[H5927] ihn im Bett[H4296] zu[H413] mir herauf[H5927], dass ich ihn töte[H4191]! **16** Und die Boten[H4397] kamen[H935], und siehe[H2009], der Teraphim[H8655] war im[H413] Bett[H4296], und das Geflecht[H3523] von Ziegenhaar[H5795] zu seinen Häupten. [?][H4763] **17** Da sprach[H559] Saul[H7586] zu[H413] Michal[H4324]: Warum[H4100] hast du mich so[H3602] betrogen[H7411] und hast meinen Feind[H341] gehen[H7971] lassen[H7971], dass er entronnen ist? Und Michal[H4324] sprach[H559] zu[H413] Saul[H7586]: Er[H1931] sagte[H559] zu[H413] mir: Lass[H7971] mich gehen[H7971]! Warum[H4100] sollte ich dich töten[H4191]? [?][H4422]

18 David[H1732] aber war geflohen[H1272] und entronnen[H4422]; und er kam[H935] zu[H413] Samuel[H8050] nach Rama[H7414] und berichtete[H5046] ihm alles[H3605], was[H834] Saul[H7586] ihm getan[H6213] hatte. Und er[H1931] und Samuel[H8050] gingen[H3212] hin[H3212] und wohnten[H3427] in Najot[H5121]. **19** Und es wurde Saul[H7586] berichtet[H5046] und gesagt[H559]: Siehe[H2009], David[H1732] ist in Najot[H51214] bei Rama[H7414]. **20** Da sandte[H7971] Saul[H7586] Boten[H4397], um David[H1732] zu holen[H3947]. Als sie aber die

Druckausgabe erzeugt am 22.09.2025 auf bibelkommentare.de

Versammlung[H3862] der Propheten[H5030] sahen[H7200], die weissagten[H5012], und Samuel[H8050] als Vorsteher[H5324] über[H5921] sie[H1992] dabeistehen[H5975], da kam[H1961] der Geist[H7307] Gottes[H430] über[H5921] die Boten[H4397] Sauls[H7586], und auch[H1571] sie[H1992] weissagten[H5012]. **21** Und man berichtete[H5046] es Saul[H7586], und er sandte[H7971] andere[H312] Boten[H4397], und auch[H1571] sie[H1992] weissagten[H5012]; und Saul[H7586] sandte[H7971] wiederum[H3254] dritte[H7992] Boten[H4397], und auch[H1571] sie[H1992] weissagten[H5012]. **22** Da ging[H3212] auch[H1571] er[H1931] nach Rama[H7414] und kam[H935] an[H5704] die große[H1419] Zisterne[H953], die[H834] in Seku[H7906] ist; und er fragte[H7592] und sprach[H559]: Wo[H375] sind Samuel[H8050] und David[H1732]? Und man sprach[H559]: Siehe[H2009], in Najot[H5121] bei Rama[H7414]. **23** Und er ging[H3212] dorthin[H8033], nach[H413] Najot[H5121] bei Rama[H7414]; und auch[H1571] über[H5921] ihn[H1931] kam[H1961] der Geist[H7307] Gottes[H430], und er ging[H3212 H1980], immerfort[H3212 H1980] weissagend[H5012], bis[H5704] er in Najot[H5121] bei Rama[H7414] ankam[H935]. **24** Und auch[H1571] er[H1931] zog[H6584] seine Oberkleider[H899] aus[H6584], und auch[H1571] er[H1931] weissagte[H5012] vor[H6440] Samuel[H8050], und er lag[H5307] nackt[H61745] da jenen[H1931] ganzen[H3605] Tag[H3117] und die ganze[H3605] Nacht[H3915]. Daher[H5921 H3651] sagt[H559] man: Ist auch[H1571] Saul[H7586] unter den Propheten[H5030]?

Fußnoten

1. d.h. den Hausgötzen
2. das im Morgenland gegen Mücken gebräuchlich war
3. O. mit der Decke
4. Wohnungen; viell. die Wohnungen der Prophetenschüler; vergl. V. 20
5. d.h. bloß mit dem Unterkleid bedeckt

Druckausgabe erzeugt am 22.09.2025 auf bibelkommentare.de